

Gemeinde Nals



Comune di Nalles

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

Prot.
Nr.

Nr. 32

Sitzung vom - Seduta del 30.10.2014

Uhr - ore 19:10

Betrifft:

Oggetto:

GIS - Festlegung der Steuersätze und Freibeträge - Richtigstellung eines materiellen Fehlers im Gemeinderatsbeschluss Nr. 27/2014 - unverzüglich vollstreckbar

IMI - determinazione delle aliquote e detrazioni - rettifica di un errore materiale relativo alla deliberazione consiliare n. 27/2014 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	A.e. - a. g.	A.u. - a. i.		A.e. - a. g.	A.u. - a. i.
Franz Pircher			Norma Aufderklamm Dorigoni		
Anna Bachmann Perkmann	X		Helmut Botzner		
Ludwig Busetti			Hubert Ebner		
Florian Egger	X		Peter Erschbamer		
Eduard Gasser			Roland Knoll		
Florian Pallweber			Karl Franz Pallweber		
Frieda Simeaner Prantl			Klara Tribus Holzner		
Manuela Turato					

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Frau

Assiste il Segretario comunale, Signora

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Franz Pircher

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeinderates Nr. 32 vom 30.10.2014

Betrifft: GIS - Festlegung der Steuersätze und Freibeträge - Richtigstellung eines materiellen Fehlers im Gemeinderatsbeschluss Nr. 27/2014 - unverzüglich vollstreckbar

Nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 27 vom 23.07.2014, mit dem der ordentliche Steuersatz für die von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien sowie der Freibetrag für die Hauptwohnung festgelegt wurde;

festgestellt, dass in der Niederschrift des Beschlusses Nr. 27 vom 23.09.2014 ein materieller Fehler betreffend den Freibetrag für die Hauptwohnung enthalten ist (es wurde versehentlich der Text "516,86 € (Vorschlag GA...) " zusätzlich zum genehmigten Freibetrag in Höhe von 600,00 € angeführt;

in Erwägung, den genannten Fehler hiermit mit gegenständlichem Beschluss richtigzustellen;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

in Erwägung, gegenständlichen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Richtigstellung möglichst bald veröffentlichen zu können;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zur Beschlussvorlage gemäß Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.05 Nr. 3/L;

beschließt der Gemeinderat

durch Handerheben, mit 13 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen, bei 13 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern;

1. den in den Prämissen genannten materiellen Fehler im Gemeinderatsbeschluss Nr. 27/2014 richtigzustellen und festzuhalten, dass der Gemeinderat am 23.09.2014 mit genanntem Beschluss ab dem Jahr 2014 einen Freibetrag für die Hauptwohnung samt Zubehör in Höhe von 600,00 € festgelegt hat;
2. gegenständlichen Beschluss als sofort rechtskräftig zu erklären;
3. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.

Delibera del Consiglio comunale n. 32 dd. 30.10.2014

Oggetto: IMI - determinazione delle aliquote e detrazioni - rettifica di un errore materiale relativo alla deliberazione consiliare n. 27/2014 - immediatamente eseguibile

Vista la deliberazione del consiglio comunale n. 27 del 23/07/2014, con il quale è stata stabilita l'aliquota ordinaria da applicare agli immobili previsti dalle norme statali nonché la detrazione per l'abitazione principale;

constatato che il testo della deliberazione n. 27 del 23/09/2014 contiene un errore materiale concernente la detrazione per l'abitazione principale (oltre all'importo per la detrazione deliberato nella misura di 600,00 € viene riportata erroneamente la dizione "516,86 euro (")");

convenuto di rettificare con la presente deliberazione l'errore materiale;

visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

considerato di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile in modo da poter pubblicare la correzione dell'errore materiale al più presto;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, espressi ai sensi dell'art. 81 della vigente D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Il Consiglio comunale delibera

per alzata di mano, con 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni, su 13 consiglieri presenti e votanti;

1. di rettificare l'errore materiale contenuto nella deliberazione del consiglio comunale n. 27/2014 di cui alle premesse e di dare atto che il consiglio comunale ha stabilito in data 23/09/2014, con la citata deliberazione, la detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze nella misura di 600,00 € a decorrere dall'anno 2014;
2. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva;
3. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.

4. Zusammenfassend werden hier zum besseren Verständnis die vom Gemeinderat am 23.09.2014 beschlossenen Steuersätze und Freibeträge für die Gemeindeimmobiliensteuer GIS wiedergegeben, welche ab 2014 in der Gemeinde Nals gelten:
 - ordentlicher Steuersatz von 0,76% für die von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien
 - Freibetrag für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 10, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3: 600,00 €
 - es finden weiters die Steuersätze laut Landesgesetz Nr. 3 vom 23. April 2014 Anwendung;
 5. diesen Beschluss im Sinne des Art. 79, Abs. 4 des D.P.Reg. vom 1.2.05 Nr. 3/L für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
 6. darauf hinzuweisen, dass während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung von 10 Tagen gegen alle Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann, und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Beschlüsse beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden kann.
4. Per una migliore conoscenza si riassumono qui le aliquote e detrazioni per l'imposta municipale IMI, deliberate dal consiglio comunale in data 23/09/2014, che sono in vigore nel Comune di Nalles a partire dal 2014:
 - aliquota ordinaria nella misura del 0,76 % da applicare agli immobili previsti dalle norme statali
 - detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze giusto art. 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3: 600,00 €
 - trovano inoltre applicazione le aliquote di cui alla legge provinciale n. 3 del 23 aprile 2014;
 5. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, 4° comma, della vigente D.P.Reg. del 1.2.05 n. 3/L;
 6. di dare atto che entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione a tutte le deliberazioni alla Giunta Comunale e che entro 60 giorni dall'esecutività delle delibere può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano.

Gutachten im Sinne des Art. 81 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L

Die Unterfertigte erteilt hiermit ihr zustimmendes Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussmaßnahme.

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale
gez./f.to Dr. Lucia Quaranta

Pareri ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L

La sottoscritta esprime parere favorevole in ordine alla regolarità tecnica della presente proposta di deliberazione.

Die Unterfertigte erteilt hiermit ihr zustimmendes Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussmaßnahme und bestätigt, dass die vorliegende Beschlussmaßnahme keine Ausgabe mit sich bringt

Die Leiterin der Organisationseinheit - La responsabile dell' unità organizzativa
gez./f.to Brigitte Rottensteiner

La sottoscritta esprime parere favorevole in ordine alla regolarità contabile della presente proposta di deliberazione e conferma, che la presente deliberazione non comporta alcuna spesa

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco
gez./f.to Franz Pircher

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale
gez./f.to Dr. Lucia Quaranta

Veröffentlichungsbericht

Es wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses am

an der Amtstafel dieser Gemeinde und an der digitalen Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht wird.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Referto di pubblicazione

Certifico che copia della presente delibera viene pubblicata il

04.11.2014

all'albo pretorio ed all'albo pretorio digitale ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale
Dr. Lucia Quaranta
